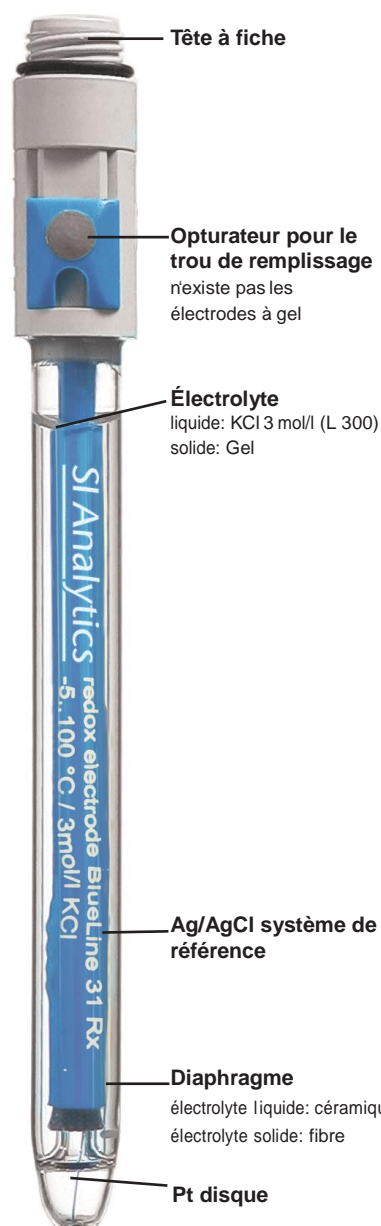




Die abgebildete Elektrode ist ein Beispieltyp



The illustrated electrode is an example type



L'électrode montré est un exemple



El electrodo de muestra es un ejemplo

SI Analytics
a xylem brand

SI Analytics
a xylem brand

SI Analytics
a xylem brand

SI Analytics
a xylem brand

Instrucciones para el uso de cadenas de medición de redox de SI Analytics®

Puesta en marcha

Las cadenas de medición de redox se suministran listas para el uso. Si sobre la membrana y el diafragma hay una cubierta de lavado se ha de retirar. Ésta contiene solución de cloruro potásico 3 mol/l. Se rellena la solución de cloruro potásico que falta en la cámara de electrolitos del sistema de referencia. En electrodos de bajo mantenimiento con relleno de gel no es necesario el relleno. El lavado con la solución de electrolito es especialmente importante en estos electrodos.

Comprobar y medir

Para comprobar y medir se ha de abrir la tapa de la apertura de relleno. Para ello, poner la corredera integrada en la cabeza del electrodo en la posición 1.

El diafragma ha de sumergirse en la solución de medición. Cadenas de medición de redox monovarilla de bajo mantenimiento tienen un electrolito de gel, por lo que carecen de tapa corredera. Para efectuar una comprobación exacta, sumerja la cadena de medición monovarilla Redox en la solución comprobadora, p. ej. L 430 de SI Analytics® y compare el valor leído en la misma con el indicado. No reutilice las soluciones comprobadoras usadas. Utilice nuevas soluciones.

Mantenimiento

- La suciedad en el sensor de metal y el diafragma provoca diferencias de medición. Precipitaciones calcáreas pueden retirarse con ácidos minerales diluidos (p. ej. ácido clorhídrico diluido), las suciedades orgánicas se disuelven con disolventes apropiados, las grasas se eliminan con soluciones con agentes tensoactivos y las albúminas se disuelven con solución de pepsina con ácido clorhídrico (p. ej. L 510).

- Tras la medición y limpieza, enjuagar la cadena de medición de redox monovarilla con agua destilada, no searla por fricción ni utilizarla como agitador.

- Para rellenar y guardar la cadena de medición de redox monovarilla se ha de utilizar KCl 3 mol/l (p. ej. L 300).

- Poner la tapa de riego de los electrodos de electrolito líquido, a primera vista abra la alimentación del cursor y cerrarla!

- Valores de pH muy elevados y temperaturas extremas acortan la vida activa y limitan la exactitud de las cadenas de medición de redox monovarilla.

Más informaciones en nuestra página web y nuestra literatura especial.

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Alemania

Tel.: +49(0)6131.66.5119

Fax: +49(0)6131.66.5001

Service-Sensors.si-analytics@xylem.com

www.XylemAnalytics.com

Mode d'emploi pour électrodes combinées redox de SI Analytics®

Mise en service

Les électrodes redox sont fournies prêtes à l'emploi. Lorsqu'il y a un capuchon de trempage sur la membrane et le diafragma, il faut l'enlever. Il contient une solution de chlorure de potassium 3 mol/l. Remplir le compartiment électrolytique du système de référence avec la solution de chlorure de potassium manquante. Le remplissage n'est pas nécessaire pour les électrodes sans entretien à électrolyte gélifié. Pour ce type d'électrode le trempage avec une solution électrolytique est particulièrement important.

Vérification et mesure

Pour la vérification et la mesure, il est nécessaire d'ouvrir l'ouverture de remplissage. Pour cela, placer la glissière intégrée dans la tête de l'électrode en position 1.

Le diafragma doit être immergé dans la solution à mesurer. Les électrodes combinées de redox sans entretien disposent d'un électrolyte gélifié; elles ne sont donc pas équipées d'une glissière. Pour exécuter la vérification, trempez l'électrode Redox dans la solution à analyser, L 430 de SI Analytics® par exemple, puis comparez la valeur lue à la valeur indiquée. Ne reversez jamais les solutions examinées usées dans la solution d'origine. Utilisez uniquement des solutions à analyser fraîches !

Entretien

- D'éventuels encrassements sur le capteur de métal et le diafragma aboutissent à des erreurs de mesure. Des dépôts calcaires peuvent être enlevés avec des acides minéraux (acide chlorhydrique dilué par exemple), des encrassements organiques dissous avec des solvants appropriés, des graisses enlevées avec des solutions tensioactives et les protéines dissoutes avec une solution de pepsine saline acide (L 510 par exemple).

- Rincer l'électrode de redox après la mesure et le nettoyage en utilisant de l'eau distillée, ne pas la frotter pour la sécher et ne pas l'utiliser comme agitateur.

- Pour le remplissage et la conservation de l'électrode de redox, utiliser du KCl 3 mol/l (L 300 par exemple).

- Lorsque vous remettez le capuchon de mouillage de les électrodes de l'électrolyte liquide, se il vous plaît ouvrir le clapet et fermers après!

- Des valeurs pH et des températures extrêmes réduisent la durée d'utilisation et entravent la précision des électrodes.

Pour d'autres informations, consultez notre page web ou notre littérature spécialisée.

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Allemagne

Tel.: +49(0)6131.66.5119

Fax: +49(0)6131.66.5001

Service-Sensors.si-analytics@xylem.com

www.XylemAnalytics.com

Operating instructions for redox combination electrodes from SI Analytics®

Putting into operation

The redox combination electrodes are delivered ready for use. If an irrigation cap is located over the membrane and the diaphragm, please remove it. It contains potassium chloride (KCl) solution 3 mol/l. A KCl solution shortage in the electrolyte chamber of the reference system should be topped up. Topping up is unnecessary in the case of low-maintenance electrodes. With these electrodes, irrigation in electrolyte solution is particularly important.

Checking and measuring

For checking and measuring, the gate of the refilling hole has to be open. To do so, please move the slide gate which is integrated in the electrode head into position 1.

The diaphragm has to immerse into the measurement solution. Low-maintenance redox combination electrodes have a gel electrolyte, therefore they are not equipped with such a closure slide. To check the unit, please immerse the redox combination electrode in the testing solution, for instance L 430 from SI Analytics®, and compare the reading with the indicated value. Please do not pour back used checking solutions! Use fresh checking solutions only!

Maintenance

- Soil on metal sensor and diaphragms will lead to measurement deviations. Calcareous deposits may be removed using diluted mineral acids (for instance diluted hydrochloric acid), for organic contamination please use a suitable solvent. Fats are best removed using tenside solutions, and proteins should be dissolved using hydrochloric pepsin solution (e.g. L 510)

- After measuring and cleaning, please rinse the redox combination electrodes with distilled water. Do not rub them dry, and please do not use them as stirrers.

- To refill and store the redox combination electrode, KCl 3 mol/l (for instance, L 300) is to be used.

- When putting on the watering cap of the liquid electrolyte electrodes, please open the slide feed first and close it afterwards!

- Extreme pH values and temperatures will shorten the life time of the redox combination electrodes and restrict the accuracy of the measurements.

For further information, please refer to our website or our specialist literature.

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

Tel.: +49(0)6131.66.5119

Fax: +49(0)6131.66.5001

Service-Sensors.si-analytics@xylem.com

www.XylemAnalytics.com

Gebruiksaanleitung für Redox-Einstabmessketten von SI Analytics®

Inbetriebnahme

Die Redox-Einstabmessketten werden in betriebsfertigem Zustand ausgeliefert. Befindet sich über Membran und Diafragma eine Wässerungskappe, so wird sie entfernt. Sie enthält Kaliumchloridlösung 3 mol/l. Im Elektrolytraum des Bezugssystems fehlende Kaliumchloridlösung wird nachgefüllt. Bei wartungsarmen Elektroden mit Gel-Füllung erübrigt sich das Nachfüllen. Die Wässerung mit Elektrolytlösung ist bei diesen Elektroden besonders wichtig.

Überprüfen und Messen

Zum Kalibrieren und Messen muss der Verschluss der Nachfüllöffnung geöffnet werden. Dazu muss der in dem Elektrodenkopf integrierte Schieber in Stellung 1 gebracht werden.

Das Diafragma muss in die Messlösung eintauchen. Wartungsarme Redox-Einstabmessketten haben einen Gel-Elektrolyt und deshalb keinen Verschluss-Schieber. Zur Durchführung der Überprüfung tauchen Sie die Redox-Einstabmesskette in die Prüflösung z.B. L 430 von SI Analytics® und vergleichen Sie den abgelesenen mit dem angegebenen Wert. Gießen Sie gebrauchte Prüflösungen nicht zurück. Benutzen Sie stets frische Prüflösungen!

Wartung

- Verschmutzungen an Metallsensor und Diafragma führen zu Messabweichungen. Kalkhaltige Niederschläge können mit verdünnten Mineralsäuren (z.B. verd. Salzsäure) entfernt, organische Verschmutzungen mit geeigneten Lösungsmitteln gelöst, Fette mit Tensidlösungen entfernt und Proteine mit saurem Pepsinlösung (z.B. L 510) gelöst werden.

- Die Redox-Einstabmesskette nach dem Messen und Reinigen mit destilliertem Wasser abspülen, nicht trocken reiben und nicht als Rührer verwenden.

- Zum Nachfüllen und Aufbewahren der Redox-Einstabmesskette muss KCl 3 mol/l (z.B. L 300) verwendet werden.

- Beim Aufschieben der Wässerungskappe von Flüssigelektrolytelektroden bitte erst den Schieber öffnen und danach schließen!

- Extreme pH-Werte und Temperaturen verkürzen die Standzeit und schränken die Genauigkeit von Redox-Einstabmessketten ein.

Weitere Hinweise finden Sie auf unserer Webseite oder in unserer Fachliteratur.

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Deutschland

Tel.: +49(0)6131.66.5119

Fax: +49(0)6131.66.5001

Service-Sensors.si-analytics@xylem.com

www.XylemAnalytics.com